



HIRATSUKA  
INTERNATIONAL  
EXCHANGE  
ASSOCIATION

編集 広報部会  
住所 平塚市天沼 7-8  
場所 平塚市役所松原分庁舎  
電話 0463-25-2520  
FAX 0463-26-4713

No. 62 March 2020

平塚市国際交流協会

<http://www.scn-net.ne.jp/~hiea/>

# 第25回 国際交流フェスティバル

風薫る5月 令和の時代になって最初の外国籍市民との交流



朝から日差しも眩しい5月26日の日曜日、「平塚のはらっぱ」において恒例の国際交流フェスティバルが庄司実行委員長の開会の挨拶によりはじまりました。

25回を数えるこの催しは、令和に改元された年の最初の催しと

なりました。

当日は、熱いくらいの日差しの中、出店13団体のテントが立ち並び、各国お国自慢の料理が並びおいしそうなのに惹かれ大勢の人が詰めかけていました。

一方、舞台では9団体の皆さん

による和太鼓演奏、伝統舞踊、よさこい踊り、サンバのリズムにのったダンスそして中南米音楽の演奏と熱演が続き、来場の皆さんは身を乗り出して聞き入り、中には曲に合わせて踊りだす人が続出しました。



イジャイとそのファミリー



サンバカーニバル！ みんな踊りだした



観客席まじかで踊るよさこい連の皆さん

# 交流協会 部会の動き

～令和元年度を振り返って～

## 日本語部会

### ◆主な活動

今年度は7教室、スタッフ74人で活動しました。

●日本語ボランティア研修講座 松原分庁舎

8月3回、10月1回と計4回開催しました。  
参加人数は延120人

●「外国籍市民による日本語で話そう会」に参加  
10月20日 松原分庁舎

●日本文化体験などのイベントを各教室で実施。  
知識と体験の両面から理解を深めることができ、  
どのイベントも楽しく外国籍の方にも好評でした。  
また、ボランティアスタッフも日本文化の素晴らしさを再確認することができました。

#### 【実施したイベント】

- ・消しゴムはんこ作り
- ・書道 ・茶道
- ・年賀状作り
- ・ひな祭り ・かるた
- ・羽根つき ・福笑い
- ・缶バッジ作り
- ・武道（弓道）



## 催物部会

### ◆主な活動

●第3回外国籍市民による「日本語で話そう会」  
10月20日（日）松原分庁舎で開催。

参加者は、外国籍20人（インドネシア7人、  
中国6人、ベトナム3人、フィリピン・ボリビア・  
オランダ・イラン各1人と日本人57人合わせて  
77人でした。

●内容・感想

はじめに自国の挨拶や日常の言葉を紹介して来場者と繰り返し唱和しました。その後、巧みな日本語で、日本で生活して感じた日本と自国との違いやグルメレポートなど発表の内容は多岐にわたっていました。また、日本語教室に通うのを楽しみにしている様子がよくわかりました。最後に前田運営委員長より講評を頂き終了いたしました。



## 通訳翻訳部会

### ◆主な活動

●七夕国際交流サロン 7月7日 八幡山の洋館  
外国籍市民約100人が来場、スタッフは、部会員45名、KSGG、湘南ESS合わせ60人  
・折り紙、書道、剣玉など。

来場者は古式伝統的な建物、お庭も満喫して帰りました。

●英語ブラッシュアップ講座 2月16日（日）  
松原分庁舎 聴講者は30人

お話は当部会講師でもあるマイクペリー先生から「東京オリンピック1964年と2020年」についてスライドを交えお話しして頂きました。

今年のオリンピックについてはピクトグラフ（図式記述）で50にもなる各競技名のAからWまでのうち幾つかを選んで教えて頂きました。



## F O L 委員会

### ◆主な活動

●国際交流フェスティバルでアメリカブースを担当しポップコーンを販売しました。  
（カンザス州はコーンの産地）



●ローレンス市青少年との市民交流会  
崇善公民館 7月1日（月）

姉妹都市ローレンス市から青少年19人と付添2人が来平、日本文化の紹介など市民と交流。

●七夕飾りの掲出 7月5日～7日まで  
ローレンス市の紹介と会員の「願い」を記した短冊を掲出

●ローレンスに派遣する中、高校生15人と付添3人の結団式に参加

●ローレンス写真展 1月14日～17日開催  
市役所多目的ホール

ローレンス市との交流の様子が写真で紹介され、市長のメッセージも紹介されました。

## ホームステイ部会

身近な生活体験を通じた国際交流・国際理解を推進するため、ホームステイの受け入れを行い、市民との交流会も実施しています。

### ◆主な活動

- カンザス大学生10人のホームステイ受け入れ  
5月25日(土)～31日(金)
- カンザス大学生と市民交流会の開催  
5月25日(土) 崇善公民館 参加者50人
- ローレンス市青少年引率者1人のホームステイ受け入れ  
6月28日(金)～7月7日(日)
- 東海大学留学生5人のホームビジット受け入れ  
7月26日(金)
- フィンランド・ヨウツェノ国民高等学校学生12人のホームビジット受け入れ  
2月22日(土)  
☆東海大学に留学中のフィンランド・ヨウツェノ国民高等学校の学生12人(男女各6人、17～28歳)とそのホストファミリー6家族が平塚駅スターバックス前にて対面。留学生は2人ずつに分かれ各家庭を訪問・交流することになりました。訪問先の家庭では、短い訪問時間で

したが観光や近所に買い物へ行ったりとそれぞれ工夫を凝らしたおもてなしを受け、中には夕食を共にする家庭もあったそうです。その後、平塚駅または最寄り駅へ学生たちを見送り今回のホームビジットを終えました。

(ヨウツェノ国民高等学校の所在地)



### フィンランド共和国

首都：ヘルシンキ  
フィンランド語・スウェーデン語  
人口：532.6万人  
ヨウツェノ国民高等学校は、フィンランド南東部ラッペンランタ市に所在。(ロシア国境から20km)  
人口：72,000人



ラッペンランタ市

## 広報部会

### ◆主な活動

今年度は次の事業・活動を行いました。

- 「機関紙」の発行(年1回、3月)
- 「HIEA通信」の発行(原則月1回)  
4回発行：5月(170号)、6月(171号)  
10月(172号)、1月(173号)
- ホームページのメンテナンスと改良を行う。  
令和元年度アクセス数：2,602件(3/20現在)
- 開催行事に関わる写真取材
  - ・ひらつか国際交流フェスティバルを取材
  - ・ローレンス市青少年と市民交流会を取材
  - ・「日本語で話そう会」を取材



上段左：国際交流フェスティバル本部席  
上段右：ローレンス市からの青少年少女たち  
下段：日本語で話そう会

## 実行委員会による事業

### 【第25回ひらつか国際交流フェスティバル】

日時：2019年5月26日(日)10時～15時30分  
場所：平塚のはらっぱ(平塚市総合公園内)  
主催：平塚市国際交流協会(HIEA)  
参加団体：出店・出演の団体は次の通りです。

**出店**：ブラジル、パラグアイ、リトアニア、トルコ、ボリビア、エジプト、フィリピン、ペルー、アメリカ、台湾、ガールスカウト、ヒコーキ雲の会、神奈川県国際交流サークルABC(13団体)

**出演**：相州ひらつか七太鼓保存会、ベラ・アルテ、湘南よさこい連、フィリピン・コミュニティ、NPO法人在日カンボジアコミュニティ、HAL&K、イチャイ、エル・コンボ・クリアシカン(9団体)

- ・特別出演：防災インフォメーション多言語放送
- ・実行委員長：庄司 春江
- ・副実行委員長：ダニエル 立石

### 【平塚市国際交流協会25周年記念誌編集委員会】

- ・編集委員長：二見 政二 (FOL委員会)
- ・副編集委員長：池澤 登志美 (日本語部会)
- ・書記・編集委員10名、アドバイザー、事務局

## 平塚市国際交流協会設立25周年記念誌発行！

協会設立25周年の周年行事として記念誌の発行が計画され、設立10周年以降の15年間を対象とした内容にするということで「平塚市国際交流協会設立25周年記念誌編集委員会」が担当することになりました。編集委員は、各部会から2人ずつ参加した12人の他にアドバイザー2人を迎えて14人となり、2017年12月7日に第1回編集委員会が開かれました。編集委員長にはFOL委員会

の二見政二さんが就任。岩本アドバイザーの提案により、各部会に割り当てられたページの文章と写真を各部会の編集委員がパソコンで版下(PDF)を作成し、最終的に全委員でまとめることになりました。全12回の編集委員会で様々な検討を重ねた結果、1年半後の2019年6月に、68ページフルカラーの「平塚市国際交流協会設立25周年記念誌」が発行され、委員・関係者に届けられました。



記念誌表紙

## 7年ぶりの「会員のつどい」開催される

10月20日(日)「会員のつどい」が開催されました。

当日は、「つどい」の後、外国籍市民による「日本語で話そう会」もあり、40人を超える参加者が松原分庁舎に集まりました。

前田運営委員長、福澤理事長(平塚市国際交流協会)および小菅課長(平塚市文化交流課)の挨拶に続き福澤理事長による「オリンピックデーリトアニア共和国交流ツアー」についての講演がありました。

講演後、2018年度事業報告及び決算報告、2019年度事業

計画及び予算について、さらに平塚市国際交流協会25周年記念誌についての報告がなされました。

最後に参加者全員による意見交換が交わされ盛会のうちに終了いたしました。

### 【参加者の感想・意見について】

- ・講演会の時間がもう少しあると

よかった

・7年ぶりの開催だったが、午後のイベントのためか前回(30人)より多くの人に参加して内容も良かった。

- ・来年度は開催しない。(5年毎に開催してもよいのでは)



福田理事長による講演



会場の様子

## 会員募集しています

### あなたも平塚市国際交流協会(HIEA)に参加、活動してみませんか！

平塚市国際交流協会(Hiratsuka International Exchange Association)では年齢、職業、国籍を問わずどなたでも自発的に、自由に参加して、平塚市と海外との懸け橋となる国際交流活動を進めています。

- ・日本語部会 : 外国籍市民向け日本語教室でのスタッフ活動
- ・催物部会 : イベントの企画・運営を通しての交流活動
- ・通訳翻訳部会 : 通訳翻訳活動のほか、英語教室の運営
- ・広報部会 : ホームページ、機関紙の発行
- ・FOL委員会 : 姉妹都市ローレンス市との交流活動
- ・ホームステイ部会 : ホームステイの受け入れ活動

詳細は、

平塚市国際交流協会事務局  
電話 (0463-25-2520) まで  
お問い合わせください。